



09. Mai 2019

UNIVERSITÉ DE LA
GRANDE RÉGION
UNIVERSITÄT DER
GROSSREGION

INSTITUT
FRANÇAIS
Saarbrücken



La Grande Région: C(h)oeur de l'Europe et carrefour des cultures
Die Großregion: Herz Europas und Treffpunkt der Kulturen

9 mai | 9. Mai 2019, 18⁰⁰ – 20⁰⁰

Aula de l'Université de la Sarre
Aula der Universität des Saarlandes

Présentation d'actions citoyennes de la Grande Région par leurs initiateurs

Vorstellung von bürgerschaftlichen Initiativen in der Großregion durch ihre Initiator_innen

Dialogue théâtral :
« Monsieur Ibrahim et les Fleurs du Coran »
d'Eric-Emmanuel Schmitt (2001)
Une production du Theater Trier

Dialog aus dem Theaterstück
„Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran“ von Eric-Emmanuel Schmitt (2001)
Produktion: Theater Trier

Table ronde :
Le théâtre multilingue comme action citoyenne en Grande Région :
un "passeport" pour l'Europe

Podiumsdiskussion:
Mehrsprachiges Theater als bürgerschaftliches Engagement in der Großregion:
ein „Pass“ für Europa

Inscription et informations complémentaires :
info.saarbruecken@institutfrancais.de

Anmeldung sowie weitere Informationen:
info.saarbruecken@institutfrancais.de

Cette manifestation est organisée par l'UniGR et l'Institut français de Sarrebruck dans le cadre des 10 ans de l'UniGR, et grâce au soutien de :
Veranstaltung im Rahmen des 10. Jubiläums der UniGR in Kooperation von UniGR und Institut français de Sarrebruck, mit Unterstützung von:



Les initiatives citoyennes de la Grande Région :

- **« Le Parlement européen des lycéens »** : un projet présenté par les élèves du Lycée Franco-Allemand de Sarrebruck au Parlement européen les 16 et 17 mai 2019 à l'initiative de leurs enseignantes, Corinne Becker et Véronique Giret
- **« Utopie Europa – la jeunesse européenne sous les projecteurs »** : un projet porté par des étudiants de l'Université de la Sarre à l'Ambassade de France à Berlin le 9 avril 2019, avec l'appui de Stéphanie Carrier, enseignante au Lycée Franco-Allemand de Sarrebruck et chargée de mission à la scène nationale du Carreau à Forbach

Dialogue théâtral :

« Monsieur Ibrahim et les Fleurs du Coran » d'Eric-Emmanuel Schmitt (2001)

Extraits mis en scène par François Camus

Avec François Camus (en langue française) et Gideon Rapp (en langue allemande)

Une production du Theater Trier

Table ronde :

Le théâtre plurilingue comme action citoyenne en Grande Région : un "passeport" pour l'Europe

Participants :

- **Claudia Polzin-Haumann**, professeure en langues romanes et Vice-présidente chargée de l'Europe et des relations internationales à l'Université de la Sarre
- **Roxane Martin**, professeure en Histoire et Esthétique du Théâtre à l'Université de Lorraine
- **Bodo Busse**, directeur du Théâtre national de Sarrebruck
- **Jean-Claude Berutti**, metteur en scène, directeur de l'opéra, Theater Trier
- **Bertrand Sinapi**, auteur et metteur en scène, et **Amandine Truffy**, comédienne et dramaturge, directeurs de la Compagnie "Pardès Rimoinin"
- **Eugen Georg**, directeur de la compagnie "Morgen wird schöner"

Bürgerschaftliche Initiativen in der Großregion:

- **„Europäisches Schülerparlament“**: ein von Schüler_innen des Deutsch-Französischen Gymnasiums Saarbrücken am 16. und 17. Mai 2019 im Europäischen Parlament präsentiertes Projekt, in Begleitung ihrer Lehrerinnen Corinne Becker und Véronique Giret
- **„Utopie Europa – Europäische Jugendliche im Rampenlicht“**: ein von Studierenden der Universität des Saarlandes in der Französischen Botschaft in Berlin am 9. April 2019 präsentiertes Projekt, mit Unterstützung von Stéphanie Carrier, Lehrerin am Deutsch-Französischen Gymnasium und Projektbeauftragte im Theater Le Carreau in Forbach

Dialog aus dem Theaterstück

„Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran“ von Eric-Emmanuel Schmitt (2001)

Ausschnitte inszeniert von François Camus

Mit François Camus (in französischer Sprache) und Gideon Rapp (in deutscher Sprache)

Produktion: Theater Trier

Podiumsdiskussion

„Mehrsprachiges Theater als bürgerschaftliches Engagement in der Großregion: ein ‚Pass‘ für Europa“
Teilnehmer_innen:

- **Prof. Claudia Polzin-Haumann**, Professorin für Romanische Sprachwissenschaft und Vizepräsidentin für Europa und Internationales, Universität des Saarlandes
- **Prof. Roxane Martin**, Professorin für Geschichte und Ästhetik des Theaters, Université de Lorraine
- **Bodo Busse**, Intendant des Saarländischen Staatstheaters
- **Jean-Claude Berutti**, Theaterregisseur und Operndirektor, Theater Trier
- **Bertrand Sinapi**, Autor und Theaterregisseur, und **Amandine Truffy**, Schauspielerin und Dramatikerin, Leiter_innen des Theaterensembles „Pardès Rimoinin“
- **Eugen Georg**, Leiter des Theaterensembles „Morgen wird schöner“